

Aplicaciones no recomendadas con modelos fuente capacitiva:

1. Aplicaciones con Grupos Generadores.
2. Aplicaciones con convertidores de frecuencia con rectificadores 12 pulsos o con convertidores regenerativos (RB).
3. Altos niveles de armónicos:
 - a. Aplicaciones con tasa de distorsión armónica total de tensión (THDV) mayor o igual a 5 %.
 - b. Aplicaciones con tasa de distorsión armónica total de corriente (THDI) mayor o igual a 20 %.
 Los límites de tasa de distorsión armónica deben cumplir la norma IEC 519.
4. Aplicaciones con controladores electrónicos de potencia, como por ejemplo, dimmers o similares.

NOTA:

Para los casos de arriba, se recomienda el uso de los relés modelo ERWT, o entrar en contacto con WEG.



ATENÇÃO!

Desconecte da rede elétrica antes de proceder qualquer trabalho neste equipamento. Somente profissionais qualificados podem efetuar a instalação e manutenção. Obedeça normas nacionais, estaduais, locais e instruções de operação.

Aplicações não recomendadas modelos com fonte capacitiva:

1. Aplicações com Grupos Geradores.
2. Aplicações com inversores de frequência com retificadores 12 pulsos ou com conversores regenerativos (RB).
3. Altos níveis de harmônicos:
 - a. Aplicações com taxa de distorção harmônica total de tensão (THDV) maior ou igual a 5 %.
 - b. Aplicações com taxa de distorção harmônica total de corrente (THDI) maior ou igual a 20 %.
 Os limites de taxa de distorção harmônica devem ser conforme norma IEC 519.
4. Aplicações com controladores eletrônicos de potência: exemplo como dimmers ou similares.

NOTA:

Para os casos acima recomenda-se o uso dos relés modelo ERWT, ou entrar em contato com a WEG.



ACHTUNG

Vor jeglichem Arbeitseingriff muss dieses Gerät von der Spannungsversorgung getrennt werden. Nur qualifiziertes Fachpersonal ist zur Durchführung von Installations- und Wartungsarbeiten befugt. Dabei sind sämtliche nationalen, regionalen und örtlichen Vorschriften sowie die Betriebsanleitungen zu befolgen.

Für Modelle mit kapazitiver Quelle nicht empfohlene Anwendungen:

1. Anwendungen mit Generatoraggregaten.
2. Anwendungen mit Frequenzumrichtern mit 12-Puls-Gleichrichtern oder rückspeisefähigen Wandlern (RB).
3. Hohe Oberschwingungspegel:
 - a. Anwendungen mit einem Gesamtspannungs-Oberschwingungsgehalt (THDV) von mindestens 5 %.
 - b. Anwendungen mit einem Gesamtstrom-Oberschwingungsgehalt (THDI) von mindestens 20 %.
 Die Grenzwerte des Oberschwingungsgehalts müssen mit der Norm IEC 519 übereinstimmen.
4. Anwendungen mit elektronischen Leistungsreglern (z. B. Dimmer oder ähnliche Geräte).

HINWEIS:

In den obenstehenden Fällen empfiehlt sich der Einsatz von ERWT-Relais. Wenden Sie sich andernfalls an WEG.

WEG IMPORTERS IN THE EUROPEAN UNION

AUSTRIA - WATT DRIVE ANTRIEBSTECHNIK GMBH - Wöllersdorfer Str. 68, 2753 Markt Piesting, Wiener, Austria; **BELGIUM** - WEG BENELUX S.A.

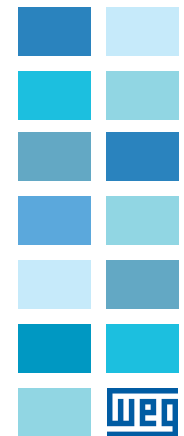
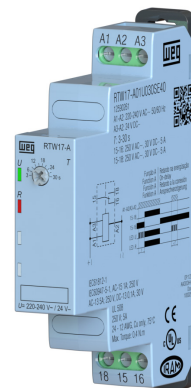
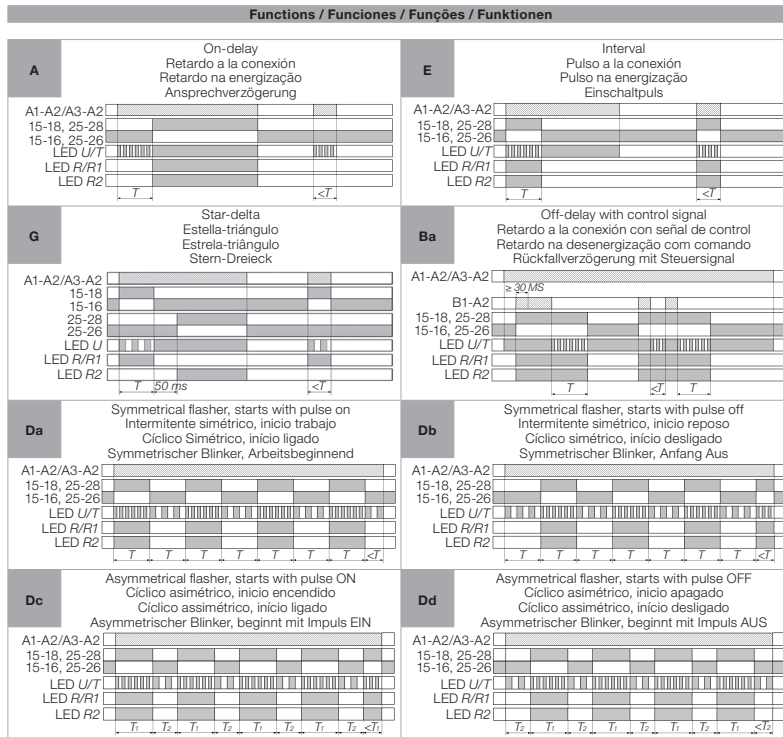
- Rue de l'Industrie 30/D, 1400 Nivelles, Belgium; **FRANCE** - WEG FRANCE SAS - 13 Rue du Morellon, 38297 Saint Quentin Fallavier, France; **GERMANY** - WEG GERMANY GMBH - Geigerstraße 7, 50169 Industriegebiet Türrich 3, Kerpen, Germany; **ITALY** - WEG ITALIA S.R.L. - Via Viganò de Vizzi, 93/95, 20092 Cinisello Balsamo, Milano, Italy; **NETHERLANDS** - WEG NETHERLANDS - Hanzepoort 23C, 7575 DB Oldenzaal, Netherlands; **PORTUGAL** - WEG EURO-INDUSTRIA ELECTRICA S.A. - R. Eng. Frederico Ulrich 605, 4471-908 Maia, Portugal; **SPAIN** - WEG IBERIA INDUSTRIAL S.L. - C/ Tierra de Barros, 5-7, 28823 Coslada, Madrid, Spain; **SCANDINAVIA** - WEG SCANDINAVIA AB - Box 27, 435 21, 43533 Mölnlycke, Sweden; **UNITED KINGDOM** - WEG (UK) LTD - Broad Ground Road, Redditch B988YP, Worcestershire, United Kingdom. **Information valid for WEG Group Importers.**

Time Relay
Relé de Tiempo
Relé Temporizador
Zeitrelais

RTW17

Installation Instructions
Instrucciones de Instalación
Instruções de Instalação
Installationsanweisungen

English / Español / Português / Deutsche



WEG Drives & Controls - Automação LTDA.
Jaraguá do Sul - SC - Brazil
Phone 55 (47) 3276-4000 - Fax 55 (47) 3276-4000
São Paulo - SP - Brazil
Phone 55 (11) 5053-2300 - Fax 55 (11) 5052-4212
automacao@weg.net
www.weg.net



12643668

Document: 10002692633 / 04

Safety Instructions
Instrucciones de Seguridad
Instruções de Segurança
Sicherheitsanweisungen



WARNING!
 Read these instructions carefully before installing, operating and maintaining this equipment.
 Disconnect power source before proceeding with any work on this equipment.
 Installation and maintenance must be carried out only by technical qualified personnel.
 Meet the national, regional and local standards and follow the operating instructions.
 For more technical information, refer to the catalog (www.weg.net).



ATENCIÓN!
 Lea estas instrucciones antes de la instalación, operación y mantenimiento del equipo.
 Desconecte la alimentación eléctrica antes de hacer cualquier trabajo en este equipo.
 Solamente profesionales calificados pueden efectuar la instalación y el mantenimiento.
 Respete las normas nacionales y locales, y las instrucciones de operación.
 Consulte el catálogo del producto para más informaciones técnicas (www.weg.net).



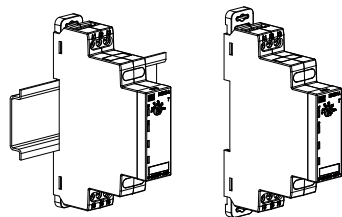
ATENÇÃO!
 Leia estas instruções antes da instalação, operação e manutenção do equipamento.
 Desligue a alimentação elétrica antes de proceder qualquer trabalho neste equipamento.
 Somente profissionais qualificados podem efetuar a instalação e manutenção.
 Obedeça às normas nacionais, estaduais e locais, e as instruções de operação.
 Consultar catálogo do produto para mais informações técnicas (www.weg.net).



WARNING!
 Es wird empfohlen diese Anweisungen zu lesen, bevor Sie dieses Gerät montieren, in Betrieb nehmen oder warten.
 Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten.
 Installation und Wartung darf nur von qualifiziertem Personal ausgeführt werden.
 Bei diesen Arbeiten immer die internationale, nationale und lokale Normen und die Bedienungsanweisungen einhalten.
 Weitere Informationen über das Produkt finden sich im Katalog (www.weg.net).

Mounting / Montaje / Montagem / Einbau

The RTW17 relay can be mounted directly on DIN rail 35 mm or fixed with screws using the optional PLMP.
 El relé RTW17 puede ser instalado en riel DIN 35 mm o fijado con tornillos usando el opcional PLMP.
 O relé RTW17 pode ser montado em trilho DIN 35 mm ou fixado com parafusos usando o opcional PLMP.
 Das RTW17 Relais kann direkt auf eine 35 mm DIN-Schiene geklemmt werden oder mithilfe der Zuberhalter PLMP festgeschraubt werden.



Terminal Capacity and Tightening Torque / Capacidades de los Terminales y Torques de Apriete / Capacidades dos Terminais e Torques de Aperto / Anschlussquerschnitte und Anzugsdrehmomente

	0.4 N.m 3.5 lb.in
Ø 4.7 mm [3/16"] / PH1 	1 x (0.5 ... 2.5 mm ²) / 2 x 0.5 mm ² 2 x 1 mm ²
	1 x (0.5 ... 1.5 mm ²) / 2 x (0.5 ... 0.75 mm ²)
AWG 	2 x 28 ... 18 AWG

Indications and Settings / Indicaciones y Ajustes / Indicações e Ajustes / Anzeigen und Einstellungen

① LED indication / Indicación con LED / Indicação com LED / LED-Anzeige:
 (a) U: Supply voltage and time delay is running (flashing).
 Tensión de alimentación y temporización en curso (intermitente).
 Tensão de alimentação e temporização em curso (piscando).
 Versorgungsspannung und Verzögerungszeit läuft (blinkend).
 (b) R, R1, R2: Status of output relay.
 Estado de relé de saída.
 Estado do relé de saída.
 Stellung des Ausgangsrelais.

② T: Adjustment of timing.
 Ajuste de tiempo.
 Ajuste da temporização.
 Zeitfeineinstellung.



SETTINGS CHANGES:
 The function must be selected before energizing the time relay; changes during operation will not be accepted.
 Changes in time settings during the timing will become effective.



CAMBIO DE LOS AJUSTES:
 La función debe ser seleccionada antes de energizar el relé de tiempo; los cambios en operación no tendrán efecto.
 Cambiar la configuración de tiempo, durante la temporización, será eficaz.



ALTERAÇÃO NOS AJUSTES:
 A função deve ser selecionada antes de energizar o relé temporizador; alterações em operação não terão efeito.
 Mudanças na configuração do tempo durante a temporização serão efetivadas.



EINSTELLUNGEN ÄNDERN:
 Die Funktion muss ausgewählt werden bevor das Zeitrelais eingeschaltet wird. Änderungen im Betrieb sind unwirksam.
 Änderungen der Uhrzeit während der Verzögerung werden angenommen.

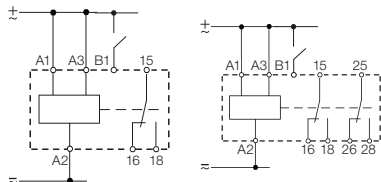
Electrical Connection / Conexión Eléctrica / Conexão Elétrica / Elektrischer Anschluss

A1	A2	A3	A1	A2	A1	A2	B1	
		B1						
RTW17			RTW17			RTW17		
28	25	26	28	25	26	28	25	26
18	15	16	18	15	16	18	15	16

A1-A2 ^(a)	AC Supply voltage / Tensión de Alimentación CA / Tensão de Alimentação CA / AC Versorgungsspannung
A3-A2 ^(b) A1-A2 ^(b)	DC Supply voltage / Tensión de Alimentación CC / Tensão de Alimentação CC / Versorgungsspannung DC
15-16/18 ^(b) 25-26/28	Output Contact / Contactos de Salida / Contatos de Saída / Ausgangskontakte
B1-A2	Control / Comando / Control / Steuern

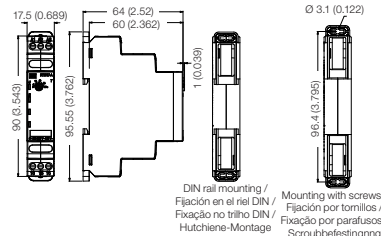
Note / ¡Nota! / Nota / Hinweis:

- (1) For the rated supply voltage and output circuit capacity, see label at the side of the product.
 Para la tensión nominal de alimentación y capacidad del circuito de salida, véase la etiqueta lateral del producto.
 Para a tensão nominal de alimentação e capacidade do circuito de saída, veja a tampografia na lateral do produto.
 Für die Nennversorgungsspannung und die Kapazität des Ausgangsstromkreises, siehe Aufkleber an der Seite des Produktes.
- (2) Only for model 24-240 V and 12 V / Solamente para el modelo 24-240 V y 12 V / Somente para o modelo 24-240 V e 12 V / Nur für Modell 24-240 V und 12 V.



Check if the used model has one output contact (R) or two output contacts (R1, R2).
 Verificar si el modelo en uso es de un contacto de salida (R) o de dos contactos de salida (R1, R2).
 Verificar se o modelo em uso é de um contato de saída (R) ou de dois contatos de saída (R1, R2).
 Überprüfen Sie, ob das eingesetzte Modell über einen Ausgangskontakt (R) oder zwei Ausgangskontakte (R1, R2) verfügt.

Dimensions / Dimensiones / Dimensões / Maße - mm [in]



WARNING!
 Disconnect this equipment from the power supply line before performing any job on it.
 Only qualified professional can execute the installation and maintenance.
 Follow the national, state and local standards, as well as the operating instructions.

Applications not recommended with capacitive source models:

- Applications with Generator Sets.
 - Applications with frequency inverters with 12-pulse rectifiers or with regenerative converters (RB).
 - High harmonic levels:
 - Applications with total voltage harmonic distortion rate (THDv) above or equal to 5 %.
 - Applications with total current harmonic distortion rate (THDi) above or equal to 20 %.
 The limits of harmonic distortion rate must comply with standard IEEE 519.
 - Applications with electronic power controllers: for example, dimmers or the like.
- NOTE:**
For the cases above, it is recommended to use ERWT relays or contact WEG.



WARNING!
 Antes de proceder a cualquier trabajo en este equipo, desconéctelo de la red eléctrica.
 Solamente profesionales calificados pueden efectuar la instalación y el mantenimiento.
 Obedeça as normas nacionais, locais, así como las instrucciones de operación.